

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

OBSAH

KAPITOLA I	TECHNICKÉ ÚDAJE
KAPITOLA II	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
KAPITOLA III	PŘÍPRAVA PŘED PROVOZEM
KAPITOLA IV	STARTOVÁNÍ A VYPNUTÍ MOTORU
KAPITOLA V	ÚDRŽBA
KAPITOLA VI	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
KAPITOLA VII	ÚDRŽBA PŘED DLOUHODOBOU NEČINNOSTÍ

KAPITOLA I TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	TREX212H
Popis	
Typ motoru	Nucené chlazení vzduchem, 4dobý, sklon 25°, OHV, jednoválec
Vrtání × zdvih (mm × mm)	70 × 55
Zdvihový objem (cm ³)	212
Kompresní poměr	8,5 : 1
Max. výkon při otáčkách kW (ot/min)	4,0/3600
Max. moment při otáčkách Nm (ot/min)	9,5/2500
Zapalování a startování	Tranzistorové zapalování s magnetem a startování lankem / elektrické startování

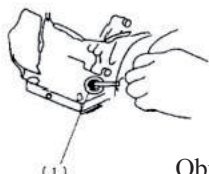
KAPITOLA II BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Motor během chodu vytváří výfukové plyny obsahující oxid uhelnatý a uhlovodíky. Z důvodu prevence nehody se motor nesmí provozovat v uzavřených prostorech a pokud se musí provozovat v uzavřených prostorech, je nutné výfukové plyny odvádět mimo místnost a koncovka výfuku musí být minimálně 1 m od oken a dveří, a zároveň musí být zajištěna ventilace místnosti.
2. Hořlavé, výbušné a jakékoliv jiné nebezpečné substance musejí být dostatečně daleko od motoru a musí být zajištěno volné proudění vzduchu na pracovišti. Zdroje zapálení musejí být minimálně 10 m od motoru a motor musí být po větru oproti zdroji zapálení.
3. Při plnění paliva a oleje musí být motor vypnutý. Platí zákaz kouření. Pokud se rozlije palivo nebo olej, před startováním motoru jej setřete.
4. Pracovníci obsluhy musejí být speciálně školení. Nekvalifikované osoby mají přísný zákaz provozovat motor.

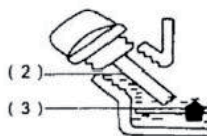
KAPITOLA III PŘÍPRAVA PŘED PROVOZEM

1. Zkontrolujte hladinu motorového oleje:

Nejprve vypněte motor a potom zkontrolujte hladinu motorového oleje. Vyšroubujte olejovou měrku a zkontrolujte hladinu oleje, zda je v předepsaném rozsahu. Pokud je hladina oleje příliš nízká, doplňte motorový olej do správné výšky hladiny (viz obr. 3-1).



Obr. 3-1



- (1) Otvor olejové měrky
- (2) Maximální hladina oleje
- (3) Minimální hladina oleje

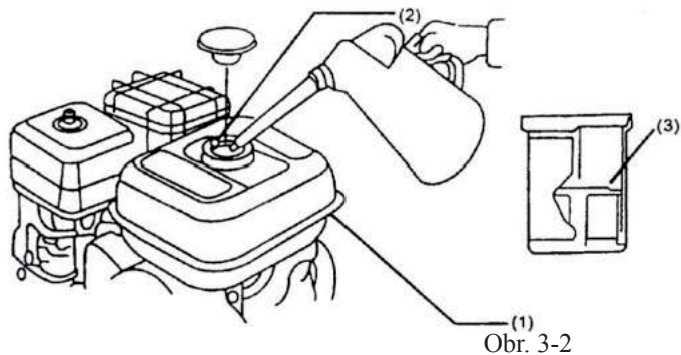
Pozor: Je předepsán motorový olej SAE 15W/40.

2. Zkontrolujte hladinu paliva:

Otevřete palivovou nádrž a zkontrolujte hladinu paliva. Pokud je hladina příliš nízká, doplňte palivo plnicím otvorem až po červenou desku uvnitř sítka. Je předepsán benzín 90.

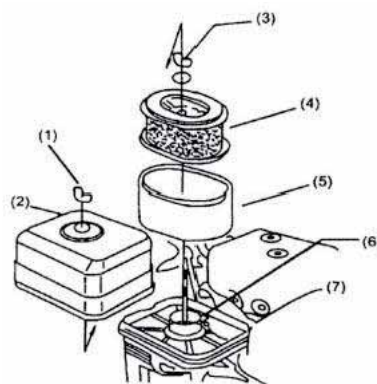
Nesměšujte benzín s motorovým olejem.

Nepoužívejte benzín s cizím materiálem (viz obr. 3-2).



- (1) palivová nádrž
- (2) plnicí otvor
- (3) červená čára horní hladiny paliva

Obr. 3-2



Obr. 3-3

- (1) křídlová matice
- (2) kryt čističe vzduchu
- (3) křídlová matice
- (4) papírová filtrační vložka
- (5) pěnová filtrační vložka
- (6) těsnění
- (7) základová deska filtru

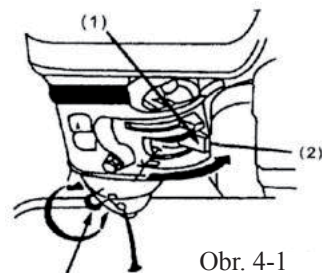
3. Zkontrolujte vzduchový filtr:

Tento vzduchový filtr je suchého typu a existují dva druhy filtračních vložek – papírová a pěnová. Při kontrole demontujte schránku vzduchového filtru a zkontrolujte čistotu filtrační vložky. Pokud jsou přítomné nečistoty nebo cizí materiály, vyčistěte ji a vysušte, tuto činnost několikrát zopakujte, a nakonec ji namontujte zpět (viz obr. 3-3).

KAPITOLA IV STARTOVÁNÍ A VYPNUTÍ MOTORU

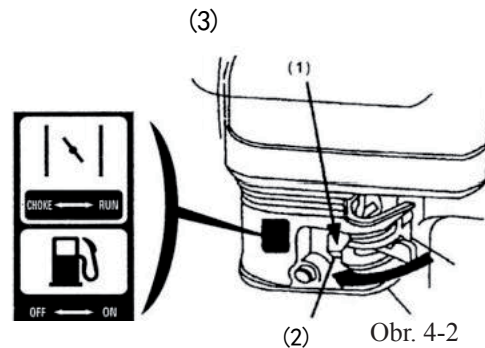
1. Otevřete spínač škrticí klapky, vyšroubujte vypouštěcí zátku dole na karburátoru a nechte vytéci palivo, potom utáhněte tuto vypouštěcí zátku (viz obr. 4-1). Zavřete sytič, nastavte škrticí klapku do správné polohy. Nejprve mírně zatáhněte za startovací rukojeť tak, abyste ucítili mírný odpor, potom nastartujte motor silným zatažením.

(1) spínač škrticí klapky (2) otevřená poloha škrticí klapky (3) vypouštěcí zátku

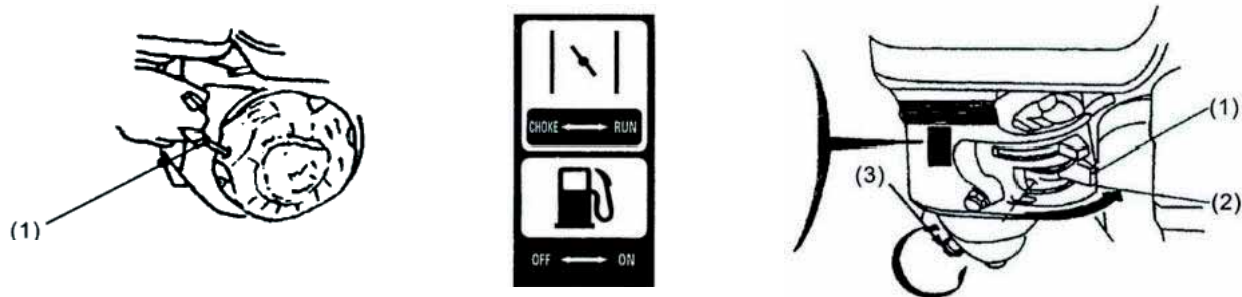


Obr. 4-1

Po nastartování nechte motor běžet 1–3 minuty na volnoběh a přitom kontrolujte pravidelnost a stabilitu chodu motoru a nepřítomnost abnormálních zvuků. Potom otevřete sytič na maximum (úplné otevření) a nastavte otevření škrticí klapky tak, aby se dosáhlo požadovaných otáček. Do současnosti je proces startování úplně dokončený (viz obr. 4-2 a 4-3).



Obr. 4-2

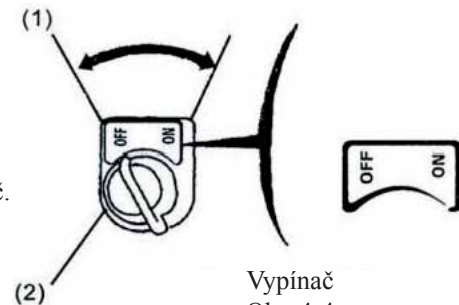


Obr. 4-3

(1) sytič (2) zavřená poloha sytiče (3) manuální startování motoru zatažením za lanko

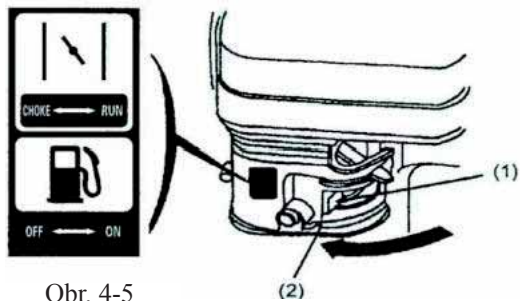
2. Vypnutí motoru

Nastavte škrticí klapku do správné polohy, aby motor běžel při stabilních minimálních otáčkách, potom zavřete sytič a vypínač uveďte do polohy „off“. Motor se vypne. (viz obr. 4-5). Na pravém víku klikové skříně zážehového motoru je vypínač. Motor můžete vypnout jen uvedením vypínače do polohy „off“. Motor se vypne.



Vypínač
Obr. 4-4

- (1) rukojeť škrticí klapky
- (2) zavřená poloha škrticí klapky



Obr. 4-5

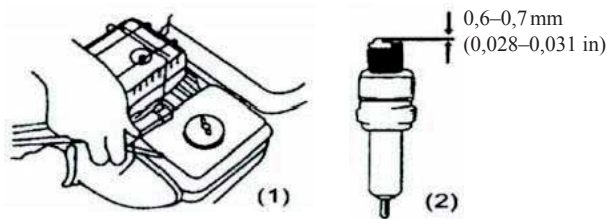
KAPITOLA V ÚDRŽBA

1. Každodenní údržba (běžná údržba)

- (1) Zkontrolujte filtrační vložku vzduchového filtru, vyčistěte vložku odstraněním nečistot a cizího materiálu.
- (2) Zkontrolujte utažení upevňovacích matic.
- (3) Zkontrolujte hladinu oleje, zda je v předepsaném rozsahu.

2. Cca po 25 provozních hodinách motoru je nutné vyčistit vzduchový filtr. Postup čištění je uveden v části 3 kapitoly III.

3. Cca po 50 provozních hodinách motoru je nutné zkontrolovat zapalovací svíčku. Odstraňte z ní usazeniny karbonu a nastavte vzdálenost elektrod 0,6–0,7 mm (viz obr. 5-1). Zkontrolujte chladicí žebra a odstraňte nečistoty mezi nimi. Vyměňte olej, vyšroubujte vypouštěcí zátku, mírně nakloňte motor a nechte vytéci olej. Nalijte petrolej pro vyčištění a potom jej vypusťte. Nakonec utáhněte vypouštěcí zátku a naplňte nový olej do předepsané výšky hladiny.



- (1) demontujte zapalovací svíčku
- (2) nastavte vzdálenost elektrod
zapalovací svíčky

Obr. 5-1

4. Po každých 100 provozních hodinách je nutné vyčistit palivovou nádrž a filtrační sítko. Otevřete víčko palivové nádrže, vyjměte filtrační sítko a vyčistěte jej kartáčem. Sejměte palivovou nádrž, vyčistěte její vnitřek, odstraňte nečistoty a vodu ulpívající na vnitřním povrchu nádrže. Namontujte zpět palivovou nádrž a sítko, potom nalijte nové palivo po červenou čáru (viz část 2 kapitoly III)
5. Po každých dvou letech provozu zkontrolujte zestárnutí olejového potrubí. V případě zestárnutí, ztvrdnutí nebo prasklin je nutná výměna. Utáhněte spoje vyměněného olejového potrubí a zkontrolujte těsnost.

KAPITOLA VI ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pokud motor nelze nastartovat nebo je jeho startování obtížné, je nutné motor zkontrolovat nebo opravit. Nejprve zkontrolujte přítomnost paliva v palivovém systému. Uved'te spínač škrticí klapky do polohy (2), naplňte systém palivem, potom vyšroubujte vypouštěcí zátku (3) pro kontrolu, zda vytéká palivo. Když začne vytékat palivo, utáhněte zátku (viz obr. 3-1). Pokud nevytéká palivo, zkontrolujte palivové vedení.

Opatrně. Potom proveďte kontrolu zapalovací svíčky. Demontujte zapalovací svíčku, vyjměte zapalovací svíčku, odstraňte karbonové usazeniny a nastavte předepsanou vzdálenost elektrod. Potom znovu nastartujte motor popsáním způsobem. Pokud motor nelze ani nadále nastartovat, odešlete jej do servisní stanice k opravě. Uživatelé, nerozebírejte a nesestavujte svépomocí.

KAPITOLA VII ÚDRŽBA PŘED DLOUHODOBOU NEČINNOSTÍ

Z nějakých důvodů se motor dlouhodobě nepoužívá, před jeho skladováním je nutné provést jeho údržbu.

Nejprve sejměte palivovou nádrž, vypusťte všechno palivo a odstraňte nečistoty a vodu zevnitř nádrže. Otevřete palivový kohout, vyšroubujte vypouštěcí zátku dole na karburátoru, vypusťte palivo z karburátoru a potom utáhněte vypouštěcí zátku.

Potom vyšroubujte vypouštěcí zátku dole na klikové skřini a vypusťte olej. Potom utáhněte vypouštěcí zátku.

Nakonec očistěte vnější povrch motoru čistou bavlnou, odstraňte nečistoty a prach atd. Potom motor uložte na dobře větraném čistém místě.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

OBSAH

KAPITOLA I	TECHNICKÉ ÚDAJE
KAPITOLA II	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
KAPITOLA III	PRÍPRAVA PRED PREVÁDZKOU
KAPITOLA IV	ŠTARTOVANIE A VYPNUTIE MOTORA
KAPITOLA V	ÚDRŽBA
KAPITOLA VI	RIEŠENIE PROBLÉMOV
KAPITOLA VII	ÚDRŽBA PRED DLHODOBOU NEČINNOSŤOU

KAPITOLA I TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	TREX212H
Popis	
Typ motora	Nútené chladenie vzduchom, 4-taktný, sklon 25°, OHV, jednovalec
Vŕtanie × zdvih (mm × mm)	70 × 55
Zdvihový objem (cm ³)	212
Kompresný pomer	8,5 : 1
Max. výkon pri otáčkach kW (ot/min)	4,0/3600
Max. moment pri otáčkach Nm (ot/min)	9,5/2500
Zapaľovanie a štartovanie	Tranzistorové zapaľovanie s magnetom a štartovanie lankom / elektrické štartovanie

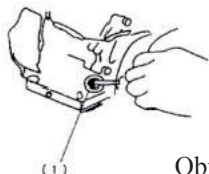
KAPITOLA II BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Motor počas chodu vytvára výfukové plyny obsahujúce oxid uhoľnatý a uhlíkovodíky. Z dôvodu prevencie nehody sa motor nesmie prevádzkovať v uzatvorených priestoroch a ak sa musí prevádzkovať v uzatvorených priestoroch, je nutné výfukové plyny odvádzať mimo miestnosti a koncovka výfuku musí byť minimálne 1 m od okien a dverí, a zároveň musí byť zaistená ventilácia miestnosti.
2. Horľavé, výbušné a akékoľvek iné nebezpečné substancie musia byť dostatočne ďaleko od motora a musí byť zaistené voľné prúdenie vzduchu na pracovisku. Zdroje zapálenia musia byť minimálne 10 m od motora a motor musí byť v smere vetra oproti zdroju zapálenia.
3. Pri plnení paliva a oleja musí byť motor vypnutý. Platí zákaz fajčenia. Ak sa rozleje palivo alebo olej, pred štartovaním motora ho zotrite.
4. Pracovníci obsluhy musia byť špeciálne školení. Nekvalifikované osoby majú prísny zákaz prevádzkovať motor.

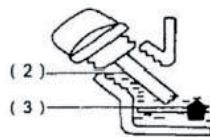
KAPITOLA III PRÍPRAVA PRED PREVÁDZKOU

1. Skontrolujte hladinu motorového oleja:

Najprv vypnite motor a potom skontrolujte hladinu motorového oleja. Vyskrutkujte olejovú mierku a skontrolujte hladinu oleja, či je v predpísanom rozsahu. Ak je hladina oleja príliš nízko, doplňte motorový olej do správnej výšky hladiny (pozrite obr. 3-1).



Obr. 3-1



- (1) Otvor olejovej mierky
- (2) Maximálna hladina oleja
- (3) Minimálna hladina oleja

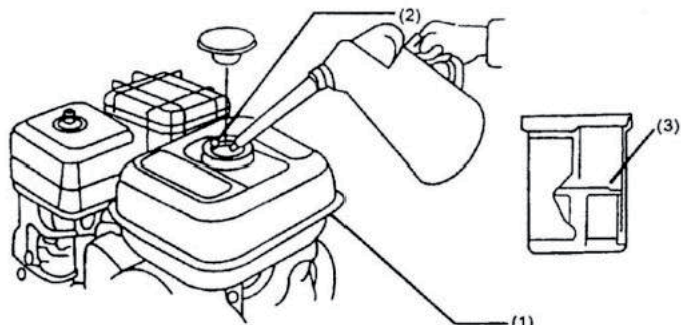
Pozor: Je predpísaný motorový olej SAE 15W/40.

2. Skontrolujte hladinu paliva:

Otvorte palivovú nádrž a skontrolujte hladinu paliva. Ak je hladina príliš nízko, doplňte palivo plniacim otvorom až po červenú dosku vnútri sitka. Je predpísaný benzín 90.

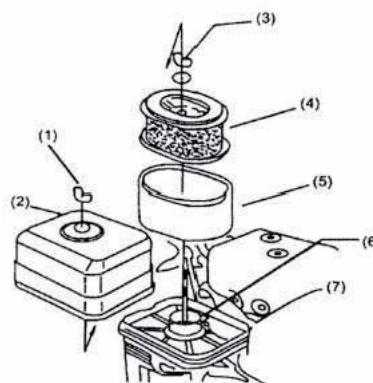
Nezmiešavajte benzín s motorovým olejom.

Nepoužívajte benzín s cudzím materiálom (pozrite obr. 3-2).



- (1) palivová nádrž
- (2) plniaci otvor
- (3) červená čiara hornej hladiny paliva

Obr. 3-2



Obr. 3-3

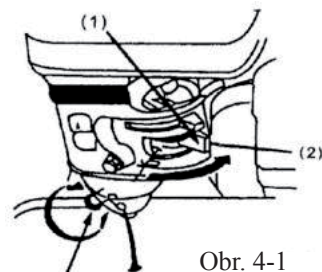
- (1) krídlová matica
- (2) kryt čističa vzduchu
- (3) krídlová matica
- (4) papierová filtračná vložka
- (5) penová filtračná vložka
- (6) tesnenie
- (7) základová doska filtra

3. Skontrolujte vzduchový filter:

Tento vzduchový filter je suchého typu a existujú dva druhy filtračných vložiek – papierová a penová. Pri kontrole demontujte schránku vzduchového filtra a skontrolujte čistotu filtračnej vložky. Ak sú prítomné nečistoty alebo cudzie materiály, vyčistite ju a vysušte, túto činnosť niekoľkokrát zopakujte, a nakoniec ju namontujte späť (pozrite obr. 3-3).

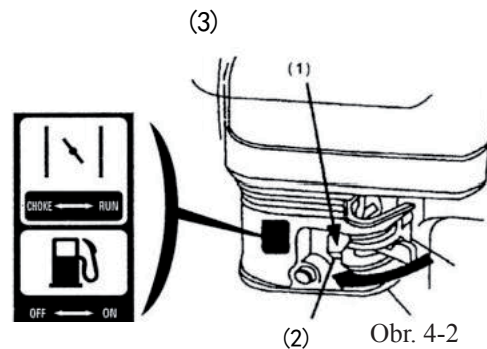
KAPITOLA IV ŠTARTOVANIE A VYPNUTIE MOTORA

1. Otvorte spínač škrtiacej klapky, vyskrutkujte vypúšťaciu zátku dole na karburátore a nechajte vytiecť palivo, potom utiahnite túto vypúšťaciu zátku (pozrite obr. 4-1). Zavrite sýtič, nastavte škrtiacu klapku do správnej polohy. Najprv mierne zatiahnite za štartovaciu rukoväť tak, aby ste ucítili mierny odpor, potom naštartujte motor silným zatiahnutím.

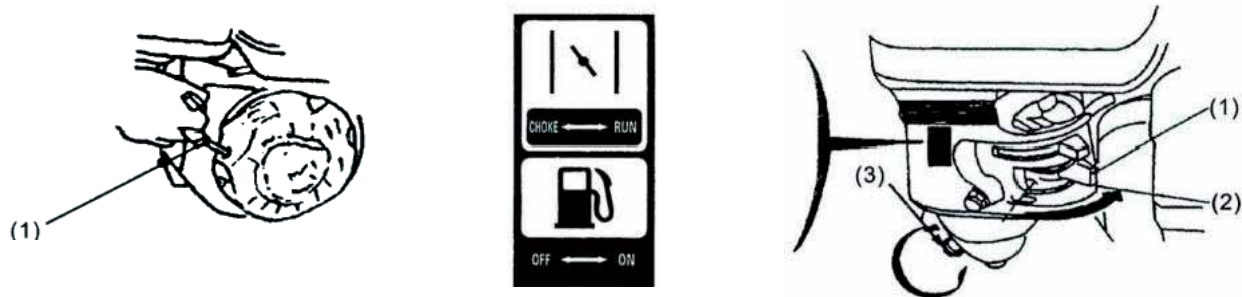


Obr. 4-1

Po naštartovaní nechajte motor bežať 1 – 3 minúty na voľnobeh a pritom kontrolujte pravidelnosť a stabilitu chodu motora a neprítomnosť abnormálnych zvukov. Potom otvorte sýtič na maximum (úplné otvorenie) a nastavte otvorenie škrtiacej klapky tak, aby sa dosiahli požadované otáčky. Do súčasnosti je proces štartovania úplne dokončený (pozrite obr. 4-2 a 4-3).



Obr. 4-2

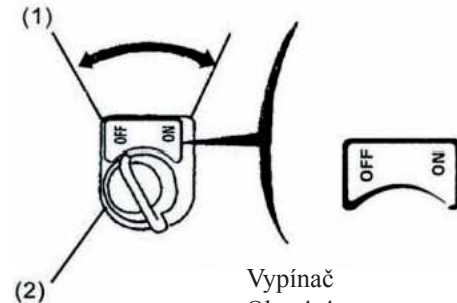


Obr. 4-3

(1) sýtič (2) zatvorená poloha sýtiča (3) manuálne štartovanie motora zatiahnutím za lanko

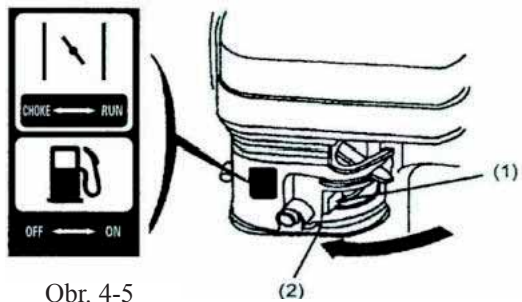
2. Vypnutie motora

Nastavte škrtiacu klapku do správnej polohy, aby motor bežal pri stabilných minimálnych otáčkach, potom zavrite sýtič a vypínač uveďte do polohy „off“. Motor sa vypne. (pozrite obr. 4-5). Na pravom veku kľukovej skrine zážihového motora je vypínač. Motor môžete vypnúť len uvedením vypínača do polohy „off“. Motor sa vypne.



Vypínač
Obr. 4-4

- (1) rukoväť škrtiacej klapky
- (2) zatvorená poloha škrtiacej klapky



Obr. 4-5

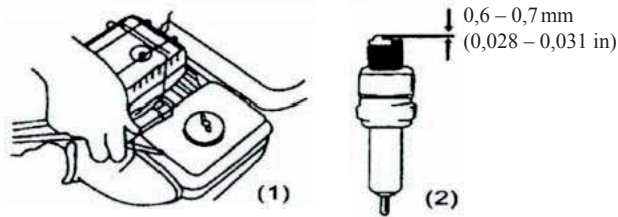
KAPITOLA V ÚDRŽBA

1. Každodenná údržba (bežná údržba)

- (1) Skontrolujte filtračnú vložku vzduchového filtra, vyčistite vložku odstránením nečistôt a cudzieho materiálu.
- (2) Skontrolujte utiahnutie upevňovacích matic.
- (3) Skontrolujte hladinu oleja, či je v predpísanom rozsahu.

2. Cca po 25 prevádzkových hodinách motora je nutné vyčistiť vzduchový filter. Postup čistenia je uvedený v časti 3 kapitoly III.

3. Cca po 50 prevádzkových hodinách motora je nutné skontrolovať zapalovaciu sviečku. Odstráňte z nej usadeniny karbónu a nastavte vzdialenosť elektród 0,6 – 0,7 mm (pozrite obr. 5-1). Skontrolujte chladiace rebrá a odstráňte nečistoty medzi nimi. Vymeňte olej, vyskrutkujte vypúšťaciu zátku, mierne nakloňte motor a nechajte vytiecť olej. Nalejte petrolej na vyčistenie a potom ho vypustite. Nakoniec utiahnite vypúšťaciu zátku a naplňte nový olej do predpísanej výšky hladiny.



(1) demontujte zapalovaciu sviečku

Obr. 5-1

(2) nastavte vzdialenosť elektród
zapalovacej sviečky

4. Po každých 100 prevádzkových hodinách je nutné vyčistiť palivovú nádrž a filtračné sitko. Otvorte viečko palivovej nádrže, vyberte filtračné sitko a vyčistite ho kefou. Odoberte palivovú nádrž, vyčistite jej vnútro, odstráňte nečistoty a vodu prichytené na vnútornom povrchu nádrže. Namontujte späť palivovú nádrž a sitko, potom nalejte nové palivo po červenú čiaru (pozrite časť 2 kapitoly III)
5. Po každých dvoch rokoch prevádzky skontrolujte zostarnutie olejového potrubia. V prípade zostarnutia, stvrdnutia alebo prasklín je nutná výmena. Uťahnite spoje vymeneného olejového potrubia a skontrolujte tesnosť.

KAPITOLA VI ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Ak motor nie je možné naštartovať alebo je jeho štartovanie ťažké, je nutné motor skontrolovať alebo opraviť. Najprv skontrolujte prítomnosť paliva v palivovom systéme. Uveďte spínač škrtiacej klapky do polohy (2), naplňte systém palivom, potom vyskrutkujte vypúšťaciu zátku (3) pre kontrolu, či vyteká palivo. Keď začne vytekať palivo, utiahnite zátku (pozrite obr. 3-1). Ak nevyteká palivo, skontrolujte palivové vedenie.

Opatrne. Potom vykonajte kontrolu zapalovacej sviečky. Demontujte zapalovaciu sviečku, vyberte zapalovaciu sviečku, odstráňte karbónové usadeniny a nastavte predpísanú vzdialenosť elektród. Potom znovu naštartujte motor opísaným spôsobom. Ak motor nie je možné ani naďalej naštartovať, odošlite ho do servisnej stanice na opravu. Používatelia, nerozoberajte a nezostavujte svoj pomocne.

KAPITOLA VII ÚDRŽBA PRED DLHODOBOU NEČINNOSŤOU

Z nejakých dôvodov sa motor dlhodobo nepoužíva, pred jeho skladovaním je nutné vykonať jeho údržbu.

Najprv odoberte palivovú nádrž, vypustite všetko palivo a odstráňte nečistoty a vodu zvnútra nádrže. Otvorte palivový kohútik, vyskrutkujte vypúšťaciu zátku dole na karburátore, vypustite palivo z karburátora a potom utiahnite vypúšťaciu zátku.

Potom vyskrutkujte vypúšťaciu zátku dole na kľukovej skrini a vypustite olej. Potom utiahnite vypúšťaciu zátku.

Nakoniec očistite vonkajší povrch motora čistou bavlnou, odstráňte nečistoty a prach atď. Potom motor uložte na dobre vetranom čistom mieste.

Übersetzung des Originals der Bedienungsanleitung

INHALT

KAPITEL I	TECHNISCHE DATEN
KAPITEL II	SICHERHEITSMASSNAHMEN
KAPITEL III	VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB
KAPITEL III	STARTEN UND AUSSCHALTEN DES MOTORS
KAPITEL V	WARTUNG
KAPITEL VI	PROBLEMLÖSUNG
KAPITEL VII	WARTUNG VOR LÄNGEREM STILLSTAND

KAPITEL I TECHNISCHE DATEN

Beschreibung	Modell	TREX212H
Motortyp	Luftgekühlt, Viertakt, max. Neigung 25°, OHV, Einzylinder	
Bohrung × Hub (mm × mm)	70 × 55	
Hubraum (cm ³)	212	
Verdichtungsverhältnis	8,5: 1	
Max. Leistung (kW) bei Drehzahl (U/min)	4,0/3600	
Max. Drehmoment (Nm) bei Drehzahl (U/min)	9,5/2500	
Zündung und Start	Transistorzündung mit Magnetzünder und Seilzugstarter / Elektrostarter	

KAPITEL II SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Der Motor erzeugt während des Betriebs Abgase, die Kohlenmonoxid und Kohlenwasserstoffe enthalten. Zur Verhütung von Unfällen darf der Motor nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden. Ist dies trotzdem erforderlich, müssen die Abgase ins Freie abgeleitet werden, das Ende des Abgasrohrs muss mindestens 1 m von Fenstern und Türen entfernt sein und die Belüftung des Raumes muss sichergestellt sein.
2. Entflammbare, explosive und andere gefährliche Stoffe müssen vom Motor ferngehalten werden und am Arbeitsplatz muss ein freier Luftstrom gewährleistet sein. Zündquellen müssen mindestens 10 m vom Motor entfernt sein und der Motor muss sich in von der Zündquelle abgewandter Windrichtung befinden.
3. Beim Einfüllen von Kraftstoff und Öl muss der Motor abgestellt sein. Es gilt Rauchverbot. Wenn Benzin oder Öl verschüttet wird, muss es vor dem Starten des Motors aufgewischt werden.
4. Das Bedienpersonal muss speziell geschult sein. Unqualifizierten Personen ist die Bedienung des Motors strengstens untersagt.

KAPITEL III VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

1. Kontrollieren Sie den Motoröl-Füllstand:

Stellen Sie zuerst den Motor ab und prüfen Sie dann den Ölstand. Schrauben Sie den Ölmesstab heraus und prüfen Sie, ob der Ölstand innerhalb des vorgeschriebenen Bereichs liegt. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie Motoröl bis zur richtigen Einfüllhöhe nach (siehe Abb. 3-1).

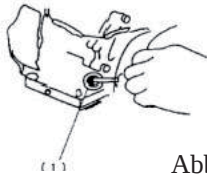
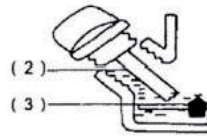


Abb. 3-1



- (1) Ölmesstab-Öffnung
- (2) Maximaler Ölstand
- (3) Minimaler Ölstand

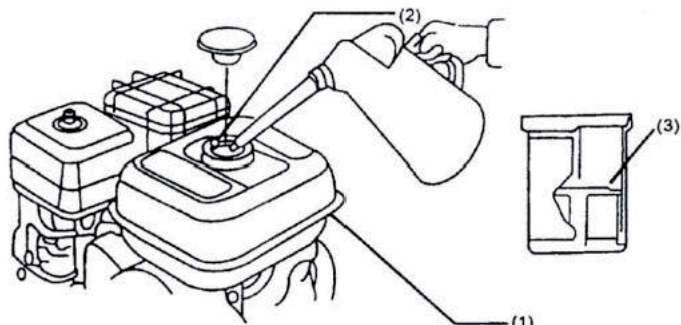
Achtung: Vorgeschrieben ist Motoröl SAE 15W/40.

2. Kontrollieren Sie den Kraftstoff-Füllstand:

Öffnen Sie den Kraftstofftank und prüfen Sie den Kraftstoff-Füllstand. Wenn der Füllstand zu niedrig ist, füllen Sie Kraftstoff durch die Einfüllöffnung bis zur roten Platte im Sieb nach. Vorgeschrieben ist Benzin 90.

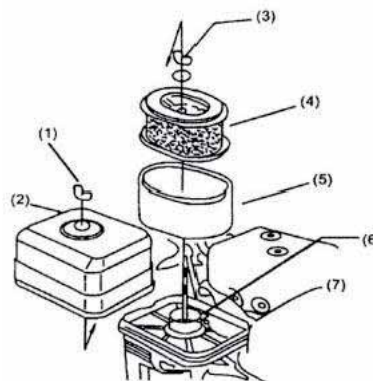
Mischen Sie das Benzin nicht mit Motoröl.

Verwenden Sie kein Benzin mit Fremdstoffen (siehe Abb. 3-2).



- (1) Kraftstofftank
- (2) Einfüllöffnung
- (3) Rote Linie des oberen Kraftstoff-Füllstands

Abb. 3-2



- (1) Flügelmutter
- (2) Luftfilterabdeckung
- (3) Flügelmutter
- (4) Papier-Filtereinsatz
- (5) Schaumstoff-Filtereinsatz
- (6) Dichtung
- (7) Grundplatte des Filters

Abb. 3-3

3. Kontrollieren Sie den Luftfilter:

Der Luftfilter ist ein Trockenluftfilter und es gibt zwei Arten von Filtereinsätzen – Papier- und Schaumstoffeinsätze. Bauen Sie zur Kontrolle das Luftfiltergehäuse aus und überprüfen Sie die Sauberkeit des Filtereinsatzes. Sind Schmutz oder Fremdkörper vorhanden, reinigen und trocknen Sie den Filter. Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals und bauen Sie dann den Filter wieder ein (siehe Abb. 3-3).

KAPITEL IV STARTEN UND AUSSCHALTEN DES MOTORS

1. Bringen Sie den Drosselklappenschalter in die geöffnete Position, schrauben Sie die Ablassschraube unten am Vergaser ab und lassen Sie den Kraftstoff ablaufen. Ziehen Sie dann die Ablassschraube wieder fest (siehe Abb. 4-1). Schließen Sie den Choke und bringen Sie die Drosselklappe in die richtige Position. Ziehen Sie zunächst leicht am Startergriff, so dass Sie einen leichten Widerstand spüren, und starten Sie dann den Motor durch kräftiges Ziehen. (1) Drosselklappenschalter, (2) geöffnete Drosselklappenstellung, (3) Ablassschraube

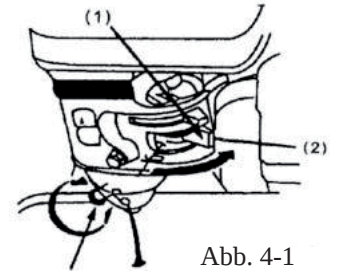


Abb. 4-1

Lassen Sie den Motor nach dem Starten 1–3 Minuten im Leerlauf laufen und prüfen Sie dabei, ob der Motor gleichmäßig und stabil läuft und keine ungewöhnlichen Geräusche auftreten. Öffnen Sie dann den Choke auf Maximum (voll geöffnet) und stellen Sie die Drosselklappenöffnung so ein, dass die gewünschte Drehzahl erreicht wird. Damit ist der Startvorgang abgeschlossen (siehe Abb. 4-2 und 4-3).

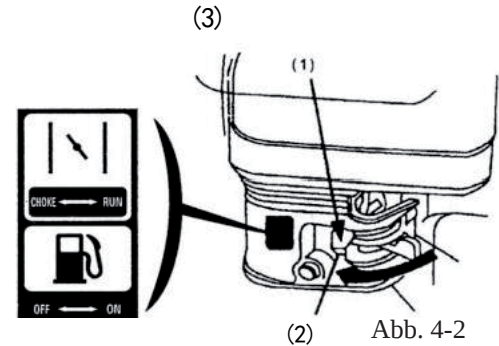


Abb. 4-2

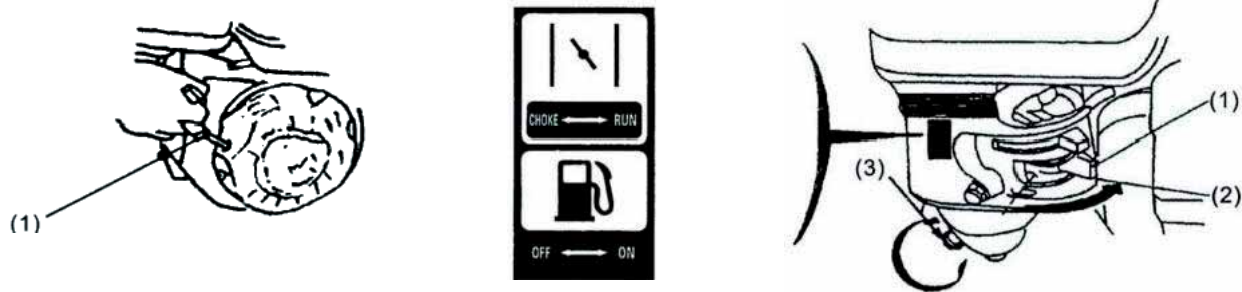
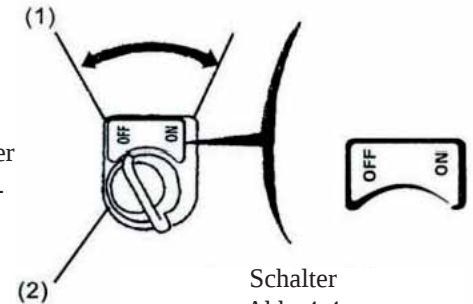


Abb. 4-3

(1) Choke, (2) Choke geschlossen, (3) manueller Motorstart durch Ziehen am Kabel

2. Abstellen des Motors

Stellen Sie die Drosselklappe so ein, dass der Motor mit stabiler Mindestdrehzahl läuft, schließen Sie den Choke und stellen Sie den Schalter in die Position „off“. Der Motor geht aus. (Siehe Abb. 4-5.) Am rechten Kurbelgehäusedeckel des Benzinmotors befindet sich ein Schalter. Der Motor kann nur durch Drehen des Schalters in die Position „off“ abgestellt werden. Der Motor geht aus.



Schalter
Abb. 4-4

- (1) Drosselklappenhebel
- (2) Geschlossene Drosselklappenstellung

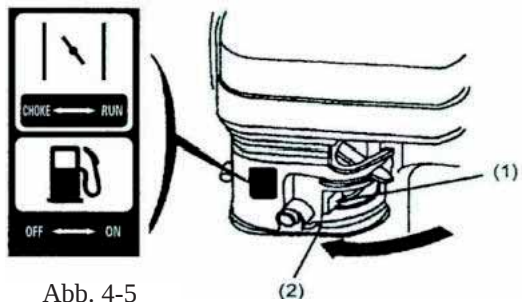


Abb. 4-5

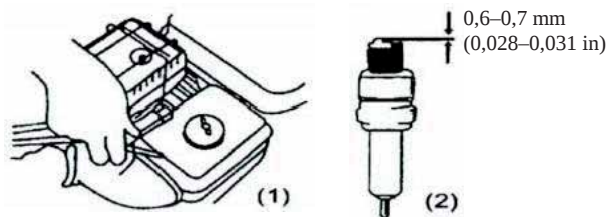
KAPITEL V WARTUNG

1. Tägliche Wartung (Routinewartung)

- (1) Prüfen Sie den Luftfiltereinsatz und reinigen Sie ihn, indem Sie Schmutz und Fremdkörper entfernen.
- (2) Prüfen Sie, ob die Befestigungsmuttern fest angezogen sind.
- (3) Prüfen Sie, ob der Ölstand innerhalb des vorgeschriebenen Bereichs liegt.

2. Nach ca. 25 Betriebsstunden des Motors muss der Luftfilter gereinigt werden. Das Reinigungsverfahren ist in Kapitel III, Teil 3, beschrieben.

3. Nach ca. 50 Betriebsstunden des Motors muss die Zündkerze überprüft werden. Entfernen Sie etwaige Kohlenstoffablagerungen und stellen Sie den Elektrodenabstand auf 0,6–0,7 mm ein (siehe Abb. 5-1). Überprüfen Sie die Kühlrippen und entfernen Sie etwaige Verunreinigungen zwischen ihnen. Wechseln Sie das Öl. Schrauben Sie dazu die Ablassschraube ab, kippen Sie den Motor ein wenig und lassen Sie das Öl ablaufen. Gießen Sie zur Reinigung Petroleum ein und lassen Sie es anschließend wieder ablaufen. Ziehen Zum Schluss die Ablassschraube wieder fest und füllen Sie das neue Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe ein.



(1) Zündkerze demontieren

(2) Abstand der Zündkerzenelektroden
einstellen

Abb. 5-1

4. Nach jeweils 100 Betriebsstunden müssen der Kraftstofftank und das Filtersieb gereinigt werden. Öffnen Sie den Tankdeckel, entfernen Sie das Filtersieb und reinigen Sie es mit einer Bürste. Nehmen Sie den Kraftstofftank ab, reinigen Sie sein Inneres und entfernen Sie Schmutz und Wasser, die an der Innenseite des Tanks haften. Bringen Sie den Kraftstofftank und das Sieb wieder an und füllen Sie neuen Kraftstoff bis zur roten Linie ein (siehe Kapitel III, Teil 2)
5. Überprüfen Sie nach zwei Jahren Betrieb die Ölleitung auf Alterung. Im Falle von Alterung, Verhärtung oder Rissen ist ein Austausch erforderlich. Ziehen Sie die Verbindungen der ausgetauschten Ölleitung fest und prüfen Sie sie auf Dichtheit.

KAPITEL VI STÖRUNGSBEHEBUNG

Lässt sich der Motor nicht oder nur schwer starten, muss der er überprüft oder repariert werden. Prüfen Sie zunächst, ob im Kraftstoffsystem Kraftstoff vorhanden ist. Bringen Sie den Drosselklappenschalter in die Position (2), füllen Sie das System mit Kraftstoff und schrauben Sie dann die Ablassschraube (3) ab, um zu prüfen, ob Kraftstoff austritt. Wenn Kraftstoff auszulaufen beginnt, ziehen Sie die Ablassschraube fest (siehe Abb. 3-1). Wenn kein Kraftstoff ausläuft, prüfen Sie die Kraftstoffleitungen.

Vorsichtig vorgehen. Überprüfen Sie dann die Zündkerze. Demontieren Sie die Zündkerze, nehmen Sie sie heraus, entfernen Sie etwaige Kohlenstoffablagerungen und stellen Sie den vorgeschriebenen Elektrodenabstand ein. Starten Sie dann den Motor wie beschrieben erneut. Lässt sich der Motor immer noch nicht starten, schicken Sie ihn zur Reparatur in eine Werkstatt. Nutzerseitig nicht selbst zerlegen oder zusammenbauen.

KAPITEL VII WARTUNG VOR LÄNGEREM STILLSTAND

Wird der Motor aus irgendeinem Grund für längere Zeit nicht benutzt, muss er vor der Einlagerung gewartet werden.

Entfernen Sie zunächst den Kraftstofftank, lassen Sie den gesamten Kraftstoff ab und entfernen Sie Schmutz und Wasser aus dem Inneren des Tanks. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn, schrauben Sie die Ablassschraube unten am Vergaser ab, lassen Sie den Kraftstoff aus dem Vergaser ab und ziehen Sie dann die Ablassschraube wieder fest.

Schrauben Sie dann die Ablassschraube unten am Kurbelgehäuse ab und lassen das Öl ab. Ziehen Sie dann die Ablassschraube wieder fest.

Reinigen Sie zum Schluss die Außenfläche des Motors mit einem sauberen Baumwolltuch und entfernen Sie Schmutz, Staub usw. Lagern Sie den Motor dann an einem gut belüfteten, sauberen Ort.

**PRZEKŁAD ORYGINALNEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI**

SPIS TREŚCI

ROZDZIAŁ I	DANE TECHNICZNE
ROZDZIAŁ II	ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
ROZDZIAŁ III	PRZYGOTOWANIE PRZED EKSPLOATACJĄ
ROZDZIAŁ IV	URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE SILNIKA
ROZDZIAŁ V	KONSERWACJA
ROZDZIAŁ VI	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
ROZDZIAŁ VII	KONSERWACJA PRZED DŁUGOTRWAŁYM WYŁĄCZENIEM Z EKSPLOATACJI

KAPITOLA I DANE TECHNICZNE

Opis \ Model	TREX212H
Typ silnika	Wymuszone chłodzenie powietrzem, silnik czterosuwowy, pochylenie 25°, OHV (górnzaworowy), jednocylindrowy
Średnica × skok (mm × mm)	70 × 55
Pojemność skokowa (cm ³)	212
Współczynnik kompresji	8,5 : 1
Moc maks. przy prędkości obrotowej kW (obr./min)	4,0/3600
Moment maks. przy prędkości obrotowej Nm (obr./min)	9,5/2500
Zapłon i rozruch	Tranzystorowy układ zapłonowy z magnesem i rozruch za pomocą linki / rozruch elektryczny

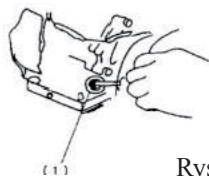
ROZDZIAŁ II ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Silnika w trakcie pracy wytwarza gazy spalinowe, które zawierają tlenek węgla i węglowodory. Ze względów bezpieczeństwa silnika nie wolno uruchamiać w zamkniętych pomieszczeniach. Jeśli musi być on używany w takich warunkach, spaliny należy odprowadzać na zewnątrz, przy czym wylot spalin powinien znajdować się co najmniej 1 m od okien i drzwi, a pomieszczenie musi być wentylowane.
2. Substancje łatwopalne, wybuchowe i wszelkie inne niebezpieczne substancje muszą się znajdować wystarczająco daleko od silnika, należy przy tym zapewnić swobodny przepływ powietrza na stanowisku pracy. Źródła zapłonu muszą się znajdować co najmniej 10 m od silnika, a silnik powinien być ustawiony po zawiętrznej stronie względem źródła zapłonu.
3. Podczas napełniania paliwa i oleju silnik musi być wyłączony. Palenie jest zabronione. W przypadku rozlania paliwa lub oleju substancje te należy zetrzeć przed uruchomieniem silnika.
4. Operatorzy powinni przejść specjalistyczne szkolenie z obsługi. Używanie silnika przez osoby niewykwalifikowane jest surowo zabronione.

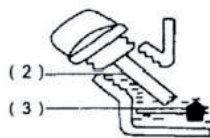
ROZDZIAŁ III PRZYGOTOWANIE PRZED EKSPLOATACJĄ

1. Sprawdź poziom oleju silnikowego:

Najpierw wyłącz silnik, a następnie sprawdź poziom oleju silnikowego. Wykręć bagnet i sprawdź, czy poziom oleju mieści się w zalecanym zakresie. Jeżeli poziom oleju jest zbyt niski, dolej go do odpowiedniej wysokości (patrz rys. 3-1).



Rys. 3-1



- (1) Otwór bagnetu oleju
- (2) Maksymalny poziom oleju
- (3) Minimalny poziom oleju

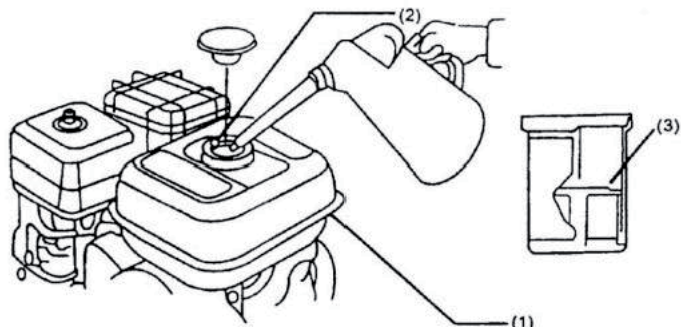
Uwaga: Zaleca się używanie oleju silnikowego SAE 15W/40.

2. Sprawdź poziom paliwa:

Otwórz zbiornik i sprawdź poziom paliwa. Jeżeli jest on zbyt niski, dolej paliwo przez otwór wlewowy aż po czerwoną płytę wewnątrz sitka. Należy stosować benzynę 90-oktanową.

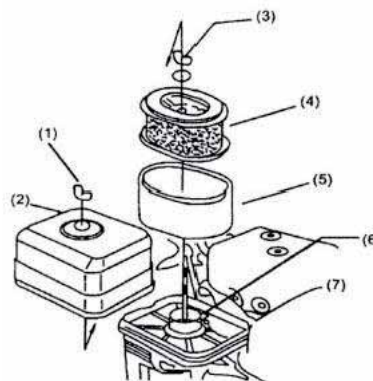
Nie mieszaj benzyny z olejem silnikowym.

Nie używaj benzyny z zanieczyszczeniami (patrz rys. 3-2).



Rys. 3-2

- (1) zbiornik paliwa
- (2) otwór wlewowy
- (3) czerwony znacznik górnego poziomu paliwa



Rys. 3-3

- (1) nakrętka skrzydełkowa
- (2) osłona filtra powietrza
- (3) nakrętka skrzydełkowa
- (4) papierowy wkład filtra
- (5) piankowy wkład filtra
- (6) uszczelka
- (7) podstawa filtra powietrza

3. Sprawdź filtr powietrza:

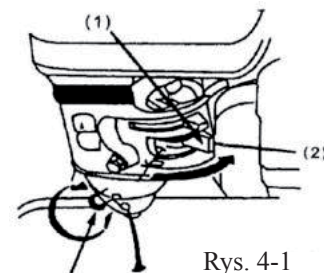
Ten suchy filtr powietrza ma dwa typy wkładów filtracyjnych – papierowy i piankowy. Podczas kontroli zdemonstuj obudowę filtra powietrza i sprawdź, czy wkład filtracyjny jest czysty. Jeśli w filtrze znajdują się zabrudzenia lub obce materiały, wyczyść go i wysusz, powtórz tę operację kilka razy, a następnie zamontuj ponownie (patrz rys. 3-3).

ROZDZIAŁ IV URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE SILNIKA

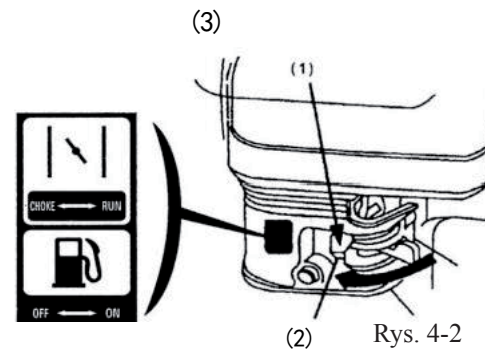
1. Otwórz przepustnicę, odkręć korek spustowy znajdujący się na dole gaźnika i spuść paliwo, następnie dokręć korek spustowy (patrz rys. 4-1). Zamknij ssanie i ustaw przepustnicę w odpowiedniej pozycji. Najpierw lekko pociągnij za uchwyt rozrusznika, do wyczuwalnego lekkiego oporu, następnie energicznie szarpnij, aby uruchomić silnik.

(1) przełącznik przepustnicy, (2) pozycja otwarta przepustnicy, (3) korek spustowy

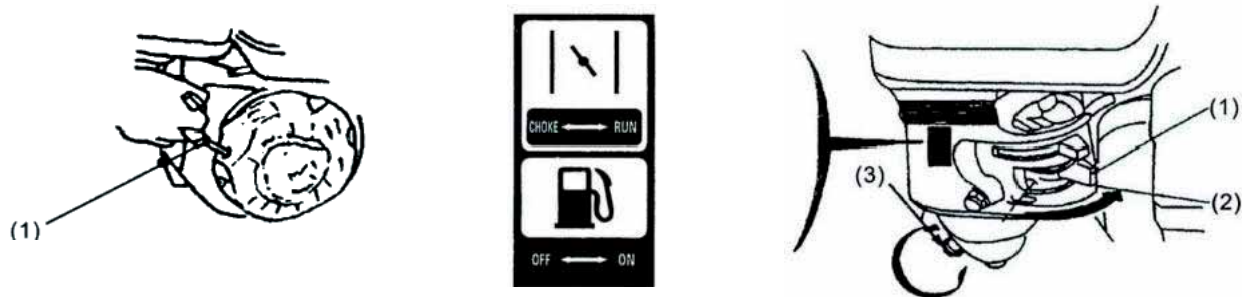
Po uruchomieniu silnik pozostaw na biegu jałowym przez 1–3 minuty, sprawdzając przy tym, czy jego praca jest równomierna i stabilna oraz czy nie występują żadne nietypowe dźwięki. Następnie otwórz ssanie do maksimum (całkowite otwarcie) i wyreguluj przepustnicę w taki sposób, by zapewnić wymagane obroty. Na tym etapie proces rozruchu jest całkowicie zakończony (patrz rys. 4-2 i 4-3).



Rys. 4-1



Rys. 4-2

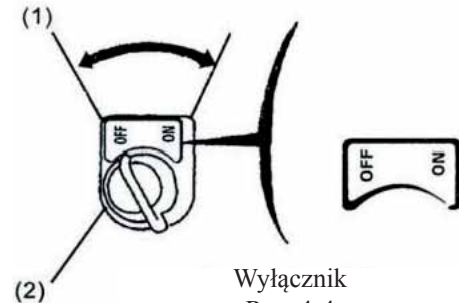


Rys. 4-3

(1) ssanie (2) pozycja zamknięta ssania, (3) ręczne uruchamianie silnika przez pociągnięcie za linkę

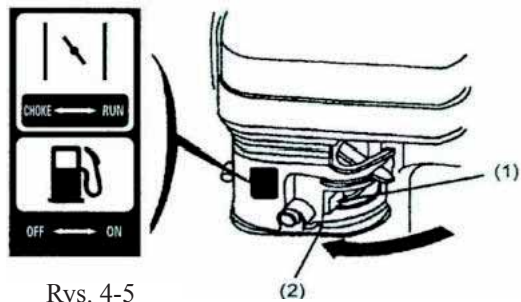
2. Wyłączanie silnika

Ustaw przepustnicę w odpowiedniej pozycji, tak aby silnik działał przy stabilnej minimalnej prędkości obrotowej, a następnie zamknij ssanie i ustaw wyłącznik w położeniu „off”. Silnik wyłączy się. (zob. rys. 4-5). Na prawej pokrywie skrzyni korbowej silnika benzynowego znajduje się wyłącznik. Silnik można wyłączyć wyłącznie poprzez ustawienie wyłącznika w pozycji "off". Silnik wyłączy się.



Wyłącznik
Rys. 4-4

- (1) uchwyt przepustnicy
(2) przepustnica w położeniu zamkniętym



Rys. 4-5

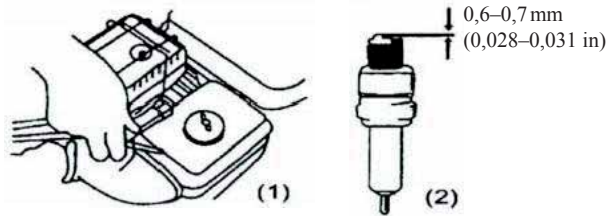
ROZDZIAŁ V KONSERWACJA

1. Codzienna konserwacja (konserwacja bieżąca)

- (1) Sprawdź wkład filtra powietrza – wyczyść go usuwając zabrudzenia i ciała obce.
- (2) Sprawdź, czy nakrętki mocujące są należycie dokręcone.
- (3) Sprawdź, czy poziom oleju mieści się w zalecanym zakresie.

2. Po ok. 25 godzinach pracy silnika należy wyczyścić filtr powietrza. Procedury czyszczenia przedstawiono w części 3 rozdział III.

3. Po ok. 50 godzinach pracy silnika należy sprawdzić świecę zapłonową. Usuń z niej nagary i wyreguluj odstęp między elektrodami na 0,6–0,7 mm (patrz rys. 5-1). Sprawdź żebra chłodzące i usuń zabrudzenia między nimi. Wymień olej, wykręć korek wlewu, lekko nachyl silnik i poczekaj do wypłynięcia oleju. Wlej naftę do czyszczenia, a następnie spuść ją. Na koniec wkręć korek wlewu i wlej nowy olej do zalecanego poziomu.



- (1) zdemontuj świecę zapłonową
- (2) ustaw szczelinę między elektrodami świecy zapłonowej

Rys. 5-1

4. Po każdych 100 godzinach pracy należy wyczyścić zbiornik paliwa oraz sitko filtracyjne. Otwórz korek wlewu paliwa, wyjmij sitko filtracyjne i wyczyść je szczotką. Wyjmij zbiornik paliwa, wyczyść jego wnętrze, usuń zabrudzenia oraz wodę osadzoną na wewnętrznych ściankach. Zamontuj z powrotem zbiornik paliwa oraz sitka, a następnie wlej nowe paliwo aż do czerwonej linii (patrz część 2 rozdziału III)
5. Po każdych dwóch latach eksploatacji sprawdź stan przewodów olejowych. Jeżeli wykazują one ślady zużycia, są stwardniałe lub mają pęknięcia, konieczna jest wymiana. Dokręć złącza wymienionego przewodu oleju i sprawdź jego szczelność.

ROZDZIAŁ VI USUWANIE AWARII

Jeżeli nie możesz uruchomić silnika lub jego rozruch jest utrudniony, silnik należy poddać kontroli i w razie konieczności naprawić. Najpierw sprawdź, czy w układzie paliwowym znajduje się paliwo. Przełącznik przepustnicy ustaw w położeniu (2), napełnij układ paliwem, a następnie wykręć korek spustowy (3), aby sprawdzić, czy paliwo wypływa. Gdy paliwo zacznie wypływać, dokręć korek (patrz rys. 3-1). Jeżeli paliwo nie wypływa, sprawdź przewód doprowadzający paliwo.

Zachowaj ostrożność. Następnie sprawdź świecę zapłonową. Zdemontuj świecę zapłonową, wyjmij ją, usuń nagar i ustaw odpowiednią szczelinę między elektrodami. Następnie ponownie uruchom silnik w opisany powyżej sposób. Jeżeli nadal nie możesz uruchomić silnika, zleć jego naprawę w serwisie. Użytkownicy nie powinni przeprowadzać samodzielnie demontażu ani napraw.

ROZDZIAŁ VII KONSERWACJA PRZED DŁUGOTRWAŁYM WYŁĄCZENIEM Z EKSPLOATACJI

Jeżeli silnik ma zostać na dłuższy czas wyłączony z eksploatacji, przed zmagazynowaniem należy go poddać odpowiedniej konserwacji.

Najpierw wyjmij zbiornik paliwa, spuść całe paliwo i usuń z wnętrza zbiornika zabrudzenia oraz wodę.

Otwórz zawór paliwa, wykręć korek spustowy na dole gaźnika, spuść paliwo z gaźnika, a następnie dokręć korek spustowy.

Wykręć korek spustowy na dole skrzyni korbowej i spuść olej. Następnie dokręć korek spustowy.

Na koniec wyczyść zewnętrzną powierzchnię silnika czystą bawełną, usuń zabrudzenia i pył itp. Następnie umieść silnik w dobrze wentylowanym czystym miejscu.

Prevod originalnih navodil za uporabo

VSEBINA

1. POGLAVJE	TEHNIČNI PODATKI
2. POGLAVJE	VARNOSTNI UKREPI
3. POGLAVJE	PRIPRAVA PRED DELOVANJEM
4. POGLAVJE	ZAGON IN IZKLOP MOTORJA
5. POGLAVJE	VZDRŽEVANJE
6. POGLAVJE	ODPRAVLJANJE TEŽAV
7. POGLAVJE	VZDRŽEVANJE PRED DOLGOTRAJNO NEDEJAVNOSTJO

1. POGLAVJE TEHNIČNI PODATKI

Model	TREX212H
Opis	
Tip motorja	Prisilno zračno hlajenje, 4-taktni, naklon 25°, OHV, enovaljni
Vrtina × gib (mm × mm)	70 × 55
Delovna prostornina (cm ³)	212
Kompresijsko razmerje	8,5 : 1
Največja moč pri vrtljajih kW (vrt./min)	4,0/3600
Največji navor pri vrtljajih Nm (vrt./min)	9,5/2500
Vžig in zagon	Tranzistorski vžig z magnetom in zagon s potezalom / električni zagon

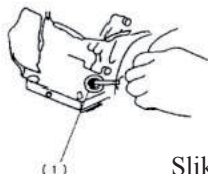
2. POGLAVJE VARNOSTNI UKREPI

1. Motor med tekom ustvarja izpušne pline, ki vsebujejo ogljikov monoksid in ogljikovodike. Z namenom preprečevanja nesreč motor ne sme delovati v zaprtih prostorih. Če pa mora delovati v zaprtih prostorih, je treba izpušne pline odvajati ven iz prostora, konec izpušne cevi mora biti vsaj 1 m oddaljen od oken in vrat, hkrati pa mora biti zagotovljeno prezračevanje prostora.
2. Vnetljive, eksplozivne in katerekoli druge nevarne snovi morajo biti na zadostni razdalji od motorja, na delovnem mestu pa mora biti zagotovljen prost pretok zraka. Viri vžiga morajo biti najmanj 10 m oddaljeni od motorja, motor pa mora biti v smeri vetra od vira vžiga.
3. Pri točenju goriva in olja mora biti motor izklopljen. Velja prepoved kajenja. Če se razlije gorivo ali olje, ga pred zagonom motorja obrišite.
4. Operaterji motorja morajo biti posebej usposobljeni. Neusposobljenim osebam je strogo prepovedano upravljati motor.

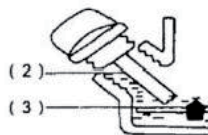
3. POGLAVJE PRIPRAVA PRED DELOVANJEM

1. Preverite nivo motornega olja:

Najprej izklopite motor in nato preverite nivo motornega olja. Odvijte šipko za olje in preverite, ali je nivo olja v predpisanem razponu. Če je nivo olja prenizek, dolijte motorno olje do pravilne višine nivoja (glej sliko 3-1).



Slika 3-1



- (1) Odprtina šipke za olje
- (2) Maksimalni nivo olja
- (3) Minimalni nivo olja

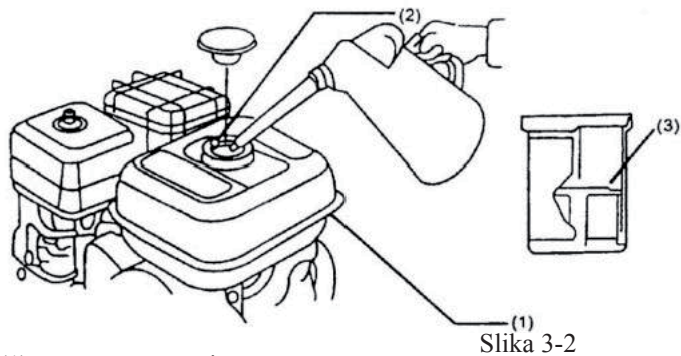
Pozor: Predpisano je motorno olje SAE 15W/40.

2. Preverite nivo goriva:

Odprite rezervoar za gorivo in preverite nivo goriva. Če je nivo prenizek, dolijte gorivo skozi odprtino za polnjenje do rdeče plošče znotraj mrežice. Predpisan je bencin 90.

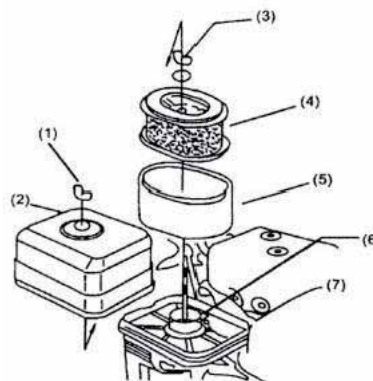
Bencina ne mešajte z motornim oljem.

Ne uporabljajte bencina s tujim materialom (glej sliko 3-2).



- (1) rezervoar za gorivo
- (2) odprtina za polnjenje
- (3) rdeča črta zgornjega nivoja goriva

Slika 3-2



Slika 3-3

- (1) krilna matica
- (2) pokrov zračnega filtra
- (3) krilna matica
- (4) papirnati filterški vložek
- (5) penasti filterški vložek
- (6) tesnilo
- (7) osnovna plošča filtra

3. Preverite zračni filter:

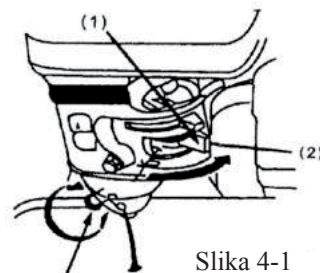
Ta zračni filter je suhega tipa in obstajata dve vrsti filterških vložkov – papirnati in penasti. Pri pregledu demontirajte ohišje zračnega filtra in preverite čistočo filterškega vložka. Če so prisotne nečistoče ali tuji materiali, ga očistite in osušite, to ponovite večkrat in na koncu ga ponovno namestite (glej sliko 3-3).

4. POGLAVJE ZAGON IN IZKLOP MOTORJA

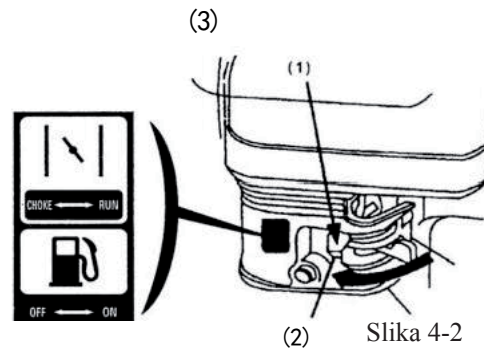
1. Odprite stikalo za plin, odvijte izpustni čep spodaj na uplinjaču in pustite, da gorivo izteče, nato pa izpustni čep zategnite (glej sliko 4-1). Zaprite dušilno loputo, nastavite plin v pravi položaj. Najprej rahlo potegnite ročaj zaganjalnika, dokler ne začutite rahlega upora, nato pa motor zaženite z močnim potegom.

(1) stikalo za plin (2) odprta lega stikala za plin (3) izpustni čep

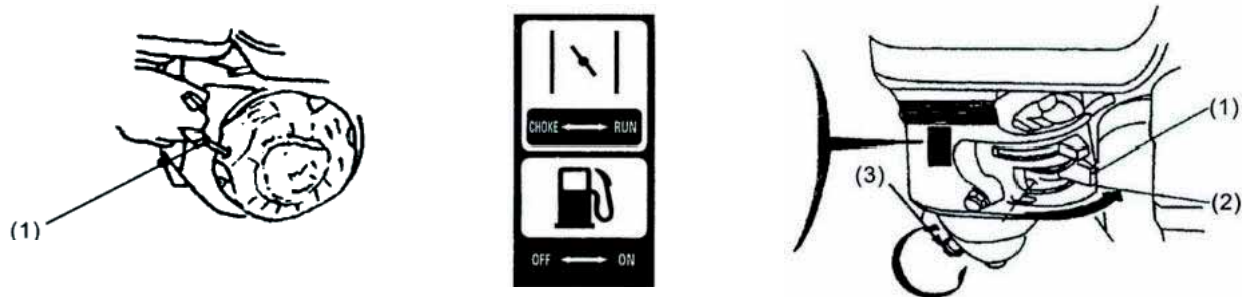
Po zagonu pustite motor teči 1–3 minute v prostem teku, pri tem pa preverite rednost in stabilnost teka motorja ter odsotnost nenormalnih zvokov. Nato odprite dušilno loputo na maksimum (popolno odprtje) in nastavite odprtje plina tako, da dosežete želene vrtljaje. S tem je postopek zagona končan (glej slike 4-2 in 4-3).



Slika 4-1



Slika 4-2

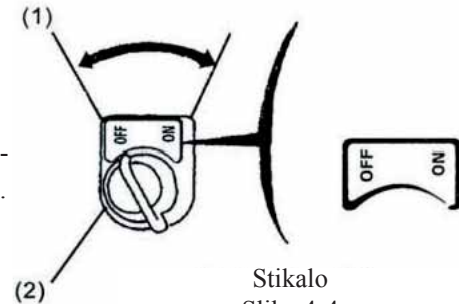


Slika 4-3

(1) dušilna loputa (2) zaprta lega plina (3) ročni zagon motorja s potezalom

2. Izklop motorja

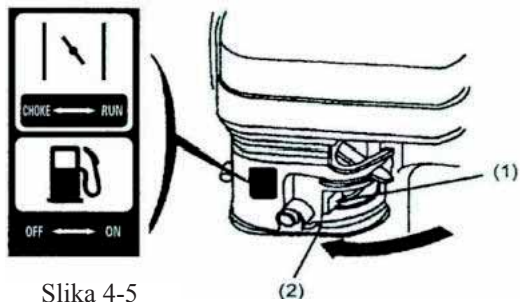
Nastavite plin v pravi položaj, da bo motor tekel pri stabilnih minimalnih vrtljajih, potem pa zaprite dušilno loputo in stikalo prestavite v položaj »off«. Motor se izklopi. (glej sliko 4-5). Na desnem pokrovu ohišja motorja s prisilnim vžigom je stikalo. Motor lahko izklopite samo tako, da stikalo prestavite v položaj »off«. Motor se izklopi.



Stikalo
Slika 4-4

(1) ročaj plina

(2) zaprta lega plina



Slika 4-5

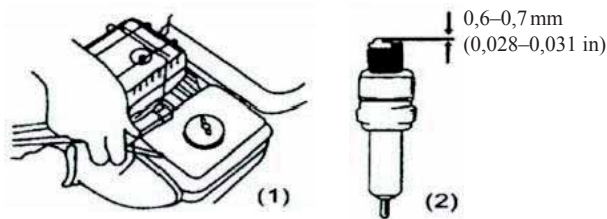
5. POGLAVJE VZDRŽEVANJE

1. Vsakodnevno vzdrževanje (redno vzdrževanje)

- (1) Preverite filterški vložek zračnega filtra, očistite vložek, tako da odstranite nečistočo in tuj material.
- (2) Preverite zategnjenost pritrdilnih matic.
- (3) Preverite nivo olja, ali je v predpisanem razponu.

2. Po približno 25 delovnih urah motorja je treba očistiti zračni filter. Postopek čiščenja je naveden v tretji točki 3. poglavja.

3. Po približno 50 delovnih urah motorja je treba preveriti vžigalno svečko. Z nje odstranite usedline karbona in nastavite oddaljenost elektrod na 0,6–0,7 mm (glej sliko 5-1). Preverite hladilna rebra in odstranite umazanijo med njimi. Zamenjajte olje, odvijte izpustni čep, rahlo nagnite motor in pustite, da olje izteče. Nalijte petrolej za čiščenje in ga nato izpustite. Na koncu zategnite izpustni čep in dolijte novo olje do predpisane višine nivoja.



- (1) demontirajte vžigalno svečko
- (2) nastavite oddaljenost elektrod vžigalne svečke

Slika 5-1

4. Po vsakih 100 delovnih urah je treba očistiti rezervoar za gorivo in filtrirno mrežico. Odprite pokrovček rezervoarja za gorivo, odstranite filtrirno mrežico in jo očistite s krtačo. Odstranite rezervoar za gorivo, očistite njegovo notranjost ter odstranite nečistočo in vodo, ki se je prijela na notranjo površino rezervoarja. Ponovno montirajte rezervoar za gorivo in mrežico, nato nalijte novo gorivo do rdeče črte (glej drugo točko 3. poglavja)
5. Po vsakih dveh letih delovanja preverite staranje oljnih cevi. Če so zastarale, otrdele ali razpokane, je potrebna menjava. Zategnite spoje zamenjanih oljnih cevi in preverite tesnost.

6. POGLAVJE ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če motorja ni mogoče zagnati ali ga je težko zagnati, ga je treba pregledati ali popraviti. Najprej preverite prisotnost goriva v sistemu za gorivo. Nastavite stikalo za plin v položaj (2), napolnite sistem z gorivom, nato odvijte izpustni čep (3), da preverite, ali gorivo izteka. Ko gorivo začne iztekati, zategnite čep (glej sliko 3-1). Če gorivo ne izteka, preverite cevi za gorivo.

Previdno. Nato izvedite pregled vžigalne svečke. Demontirajte vžigalno svečko, vzemite ven vžigalno svečko, odstranite karbon-ske usedline in nastavite predpisano oddaljenost elektrod. Nato ponovno zaženite motor, kot je opisano. Če motorja še vedno ni mogoče zagnati, ga pošljite v servisno delavnico na popravilo. Motorja ne razstavljajte in ne sestavljajte sami.

7. POGLAVJE VZDRŽEVANJE PRED DOLGOTRAJNO NEDEJAVNOSTJO

Če motorja iz določenega razloga dlje časa ne boste uporabljali, je treba pred skladiščenjem izvesti njegovo vzdrževanje. Najprej odstranite rezervoar za gorivo, izpraznite vse gorivo ter odstranite nečistočo in vodo iz notranjosti rezervoarja. Odprite ventil za gorivo, odvijte izpustni čep spodaj na uplinjaču, izpraznite gorivo iz uplinjača, nato pa zategnite izpustni čep. Nato odvijte izpustni čep spodaj na ohišju motorja in izpustite olje. Nato zategnite izpustni čep. Na koncu očistite zunanjo površino motorja s čisto bombažno krpo ter odstranite nečistočo in prah itd. Nato motor shranite na dobro zračenem, čistem mestu.

AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

TARTALOM

I. FEJEZET	MŰSZAKI ADATOK
II. FEJEZET	BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK
III. FEJEZET	ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTETÉS ELŐTT
IV. FEJEZET	A MOTOR INDÍTÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA
V. FEJEZET	KARBANTARTÁS
VI. FEJEZET	PROBLÉMAMEGOLDÁS
VII. FEJEZET	KARBANTARTÁS HOSSZÚ TÁVÚ ELTÁROLÁS ELŐTT

I. FEJEZET MŰSZAKI ADATOK

Leírás \ Modell	TREX212H
A motor típusa	Kényszerlevegős hűtés, 4 ütemű, 25-ös dőlésszögű, OHV, egyhengeres
Fúrás × löket (mm × mm)	70 × 55
Lökettérfogat (cm ³)	212
Tömörítési arány	8,5: 1
Max. teljesítmény fordulatszámon kW (ford./perc)	4,0/3600
Max. nyomaték fordulatszámon Nm (ford./perc)	9,5/2500
Gyújtás és indítás	Tranzisztoros gyújtás mágnessel és indító zsinórral/elektromos indítás

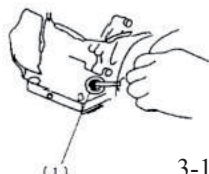
II. FEJEZET BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. A motor működés közben szén-monoxidot és szénhidrogéneket tartalmazó kipufogógázokat termel. A balesetek megelőzése érdekében a motort tilos zárt térben üzemeltetni, és ha mégis zárt térben kell üzemeltetni, a kipufogógázokat a helyiségen kívülre kell elvezetni, a kipufogócső végelemének legalább 1 m távolságra kell lennie az ablakoktól és ajtóktól, valamint a helyiséget szellőztetni kell.
2. A gyúlékony, robbanásveszélyes és minden más veszélyes anyagot megfelelő távolságban kell tartani a motortól, és a munkahelyen biztosítani kell a szabad légáramlást. A gyújtóforrásoknak legalább 10 m távolságra kell lenniük a motortól, és a motornak a gyújtóforrástól szélirányban kell lennie.
3. A motort ki kell kapcsolni üzemanyag és olaj betöltésekor. Tilos a dohányzás. Ha az üzemanyag vagy olaj kiömlik, törölje le a motor beindítása előtt.
4. A kezelőszemélyzetnek speciális képzésben kell részesülnie. A nem megfelelő képesítésű személyeknek szigorúan tilos a motort kezelniük.

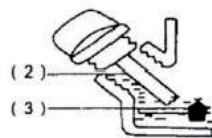
III. FEJEZET ELŐKÉSZÜLETEK ÜZEMELTETÉS ELŐTT

1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét:

Először kapcsolja ki a motort, majd ellenőrizze a motorolajszintet. Csavarja ki a nívópálcát, és ellenőrizze az olajszintet, hogy az a megadott tartományon belül van-e. Ha az olajszint túl alacsony, töltsön utána motorolajat a megfelelő szintig (lásd 3-1. ábra).



3-1 ábra



(1) Olajnívó pálca furata

(2) Maximális olajszint

(3) Minimális olajszint

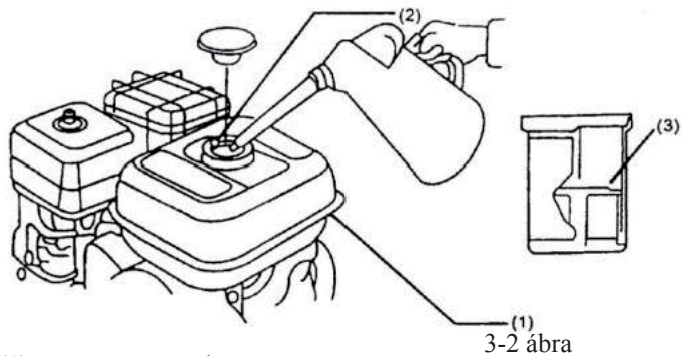
Vigyázat: SAE 15W/40 motorolaj ajánlott.

2. Ellenőrizze az üzemanyag szintjét:

Nyissa ki az üzemanyagtartályt, és ellenőrizze az üzemanyagszintet. Ha a szint túl alacsony, töltsön be üzemanyagot a töltőnyíláson keresztül a szűrő belsejében található piros lemezig. 90-es oktánszámú benzint ajánlott.

Ne keverjen benzint motorolajjal.

Ne használjon idegen anyagokat tartalmazó benzint (lásd 3-2. ábra).

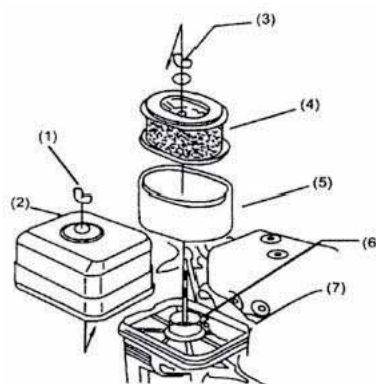


(1) üzemanyagtartály

(2) töltőnyílás

(3) felső üzemanyagszintet jelző piros vonal

3-2 ábra



3-3 ábra

(1) szárnyas anyacsavar

(2) légszűrő fedele

(3) szárnyas anyacsavar

(4) papír szűrőbetét

(5) habszűrő betét

(6) tömítés

(7) szűrő alaplapp

3. Ellenőrizze a légszűrőt:

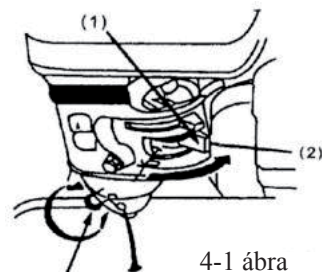
Ez a légszűrő száraz típusú, és kétféle szűrőbetét létezik – papír és hab. Ellenőrzéskor vegye le a légszűrő házát, és ellenőrizze a szűrőbetét tisztaságát. Ha szennyeződés vagy idegen anyag van benne, tisztítsa meg és szárítsa meg, ismételje meg ezt a műveletet többször, majd végül helyezze vissza (lásd a 3-3. ábrát).

IV. FEJEZET A MOTOR INDÍTÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

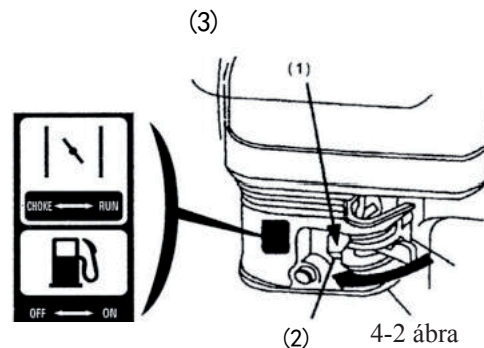
1. Nyissa ki a fojtószelep kapcsolóját, csavarja ki a karburátor alján található leeresztőcsavart, és hagyja lefolyni az üzemanyagot, majd húzza meg a leeresztőcsavart (lásd 4-1. ábra). Zárja el a fojtószelepet, állítsa a fojtószelepet a megfelelő helyzetbe. Először húzza meg kissé az indítófogantyút, amíg enyhe ellenállást nem érez, majd erősen húzza be a motort.

(1) fojtószelep kapcsoló (2) nyitott fojtószelep állás (3) leeresztőcsavar

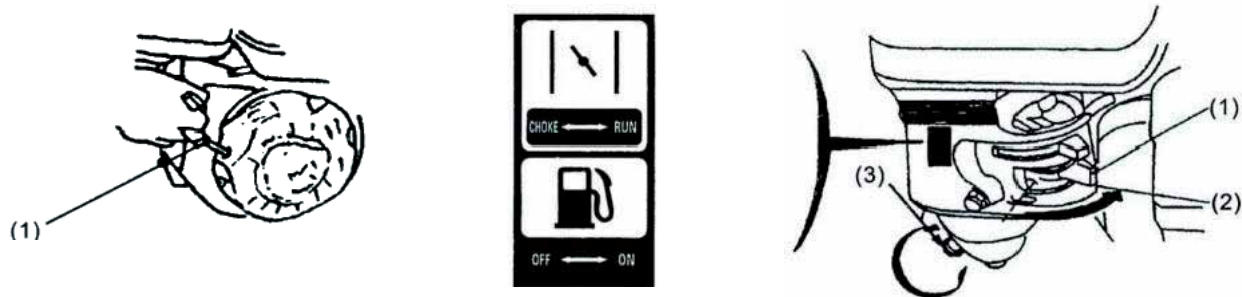
Indítás után hagyja a motort 1–3 percig alapjáraton járni, miközben ellenőrzi a motor szabályosságát és stabilitását, valamint a rendellenes zajok hiányát. Ezután nyissa ki a szívatót maximumra (teljes kinyitás), és állítsa be a fojtószelep nyitását a kívánt fordulatszám eléréséhez. Ezen a ponton az indítási folyamat teljesen befejeződött (lásd 4-2. és 4-3. ábra).



4-1 ábra



4-2 ábra

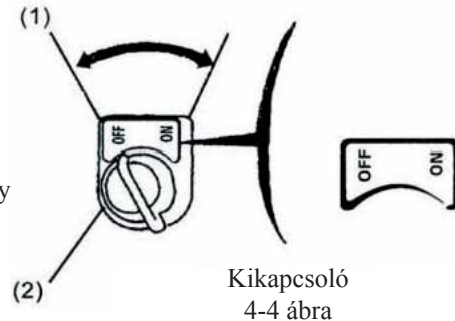


4-3 ábra

(1) szívató (2) szívató zárt állása (3) kézi motorindítás a zsinór meghúzásával

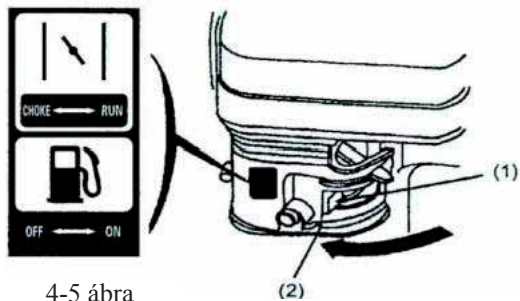
2. A motor kikapcsolása

Állítsa a fojtószelepet a megfelelő állásba, hogy a motor stabil minimális fordulatszámon járjon, majd zárja el a szívatót, és fordítsa a kapcsolót „ki” állásba. A motor leáll. (lásd 4-5. ábra). A benzinmotor jobb forgattyúházfedelén található egy kapcsoló. A motort csak a kapcsoló „ki” állásba fordításával lehet leállítani. A motor leáll.



Kikapcsoló
4-4 ábra

- (1) fojtószelep kar
- (2) zárt fojtószelep állás



4-5 ábra

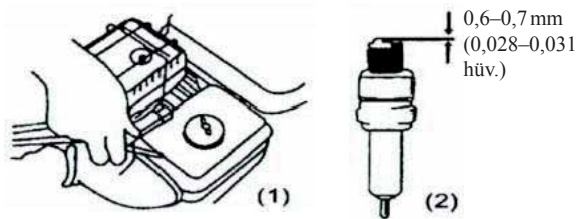
V. FEJEZET KARBANTARTÁS

1. Napi karbantartás (rutin karbantartás)

- (1) Ellenőrizze a légszűrőbetétet, tisztítsa meg a szennyeződésektől és az idegen anyagoktól.
- (2) Ellenőrizze a rögzítőanyák meghúzását.
- (3) Ellenőrizze az olajsintet, hogy az előírt tartományon belül van-e.

2. A légszűrőt körülbelül 25 óra motorüzem után meg kell tisztítani. A tisztítási eljárást lásd a III. fejezet 3. részében.

3. A gyújtógyertyát körülbelül 50 óra motorüzem után ellenőrizni kell. Távolítsa el róla a szénlerakódásokat, és állítsa be az elektróda távolságot 0,6–0,7 mm-re (lásd 5-1. ábra). Ellenőrizze a hűtőbordákat, és távolítsa el a közöttük lévő szennyeződéseket. Cserélje ki az olajat, csavarja ki a leeresztő csavart, döntse meg kissé a motort, és hagyja lefolyni az olajat. Öntsön bele petróleumot a tisztításhoz, majd engedje le. Végül húzza meg a leeresztő csavart, és töltsön be új olajat az előírt szintig.



- (1) szerelje ki a gyújtógyertyát
- (2) állítsa be a gyújtógyertya elektródáinak távolságát

5-1 ábra

4. 100 üzemóra után az üzemanyagtartályt és a szűrőhálót meg kell tisztítani. Nyissa ki az üzemanyagtartály kupakját, vegye le a szűrőhálót, és tisztítsa meg egy kefével. Vegye ki az üzemanyagtartályt, tisztítsa meg a belsejét, távolítsa el a tartály belső felületére tapadt szennyeződések és vizet. Helyezze vissza az üzemanyagtartályt és a szűrőt, majd tölts fel új üzemanyaggal a piros vonalig (lásd a III. fejezet 2. részét).
5. Kétévente ellenőrizni kell az olajvezeték öregedését. Ha öregszik, megkeményedett vagy repedt, ki kell cserélni. Húzza meg a kicserélt olajvezeték illesztéseit, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e.

VI. FEJEZET HIBAEELHÁRÍTÁS

Ha a motor nem indítható vagy nehezen indítható, a motort ellenőrizni vagy meg kell javítani. Először ellenőrizze az üzemanyag jelenlétét az üzemanyagrendszerben. Állítsa a fojtószelep kapcsolót (2) állásba, tölts fel a rendszert üzemanyaggal, majd csavarja ki a leeresztő csavart (3), hogy ellenőrizze az üzemanyag-szivárgást. Amikor az üzemanyag elkezd folyni, húzza meg a csavart (lásd 3-1 ábra). Ha az üzemanyag nem folyik, ellenőrizze az üzemanyag vezetéket.

Óvatosan. Ezt követően ellenőrizze a gyújtógyertyát. Szerelje szét a gyújtógyertyát, vegye ki a gyújtógyertyát, távolítsa el a szénlerakódásokat, és állítsa be az elektróda hézagot az előírt értékre. Ezután indítsa újra a motort a leírtak szerint. Ha a motor továbbra sem indul be, küldje szervizbe javításra. A felhasználók ne szedjék szét és ne szereljék össze saját maguk.

VII. FEJEZET KARBANTARTÁS HOSSZÚ TÁVÚ ELTÁROLÁS ELŐTT

Bizonyos okok miatt, ha a motort hosszabb ideig nem használják, tárolás előtt karbantartást kell végezni.

Először vegye le az üzemanyagtartályt, engedje le az összes üzemanyagot, és távolítsa el a tartályban lévő szennyeződések és vizet. Nyissa ki az üzemanyagcsapot, csavarja ki a karburátor alján található leeresztő csavart, engedje le az üzemanyagot a karburátorból, majd húzza meg a leeresztő csavart.

Ezután csavarja ki a forgattyúház alján található leeresztő csavart, és engedje le az olajat. Ezután húzza meg a leeresztő csavart.

Végül tisztítsa meg a motor külső felületét tiszta vattával, távolítsa el a szennyeződések és a port stb. Ezután tárolja a motort jól szellőző, tiszta helyen.

Prijevod originalnih uputa za upotrebu

SADRŽAJ

POGLAVLJE I	TEHNIČKI PODACI
POGLAVLJE II	SIGURNOSNE MJERE OPREZA
POGLAVLJE III	PRIPREMA PRIJE RADA
POGLAVLJE IV	PALJENJE I GAŠENJE MOTORA
POGLAVLJE V	ODRŽAVANJE
POGLAVLJE VI	RJEŠAVANJE PROBLEMA
POGLAVLJE VII	ODRŽAVANJE PRIJE DUGOTRAJNE NEAKTIVNOSTI

POGLAVLJE I TEHNIČKI PODACI

Opis	Model	TREX212H
Tip motora	Prisilno hlađenje zrakom, 4-taktni, nagib 25°, OHV, jednocilindrični	
Provrt × hod (mm × mm)	70 × 55	
Zapremina (cm ³)	212	
Kompresijski omjer	8,5 : 1	
Maks. snaga pri okretajima kW (o/min)	4,0/3600	
Maks. snaga pri okretajima Nm (o/min)	9,5/2500	
Paljenje i pokretanje	Tranzistorsko paljenje s magnetom i pokretanjem sajlom / električno pokretanje	

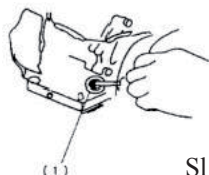
POGLAVLJE II SIGURNOSNE MJERE

1. Motor tijekom rada proizvodi ispušne plinove koji sadrže ugljikov monoksid i ugljikovodike. Kako bi se spriječile nesreće, motor se ne smije koristiti u zatvorenim prostorima, a ako se mora koristiti u zatvorenim prostorima, ispušni plinovi moraju se ispuštati izvan prostorije, a ispušna cijev mora biti udaljena najmanje 1 m od prozora i vrata, a prostorija mora biti prozračena.
2. Zapaljive, eksplozivne i sve druge opasne tvari moraju se držati dovoljno daleko od motora, a na radnom mjestu mora se osigurati slobodan protok zraka. Izvori paljenja moraju biti udaljeni najmanje 10 m od motora, a motor mora biti niz vjetar od izvora paljenja.
3. Motor mora biti isključen prilikom punjenja gorivom i uljem. Pušenje je zabranjeno. Ako se prolije gorivo ili ulje, obrišite ih prije pokretanja motora.
4. Operativno osoblje mora biti posebno obučeno. Nekvalificiranim osobama strogo je zabranjeno rukovanje motorom.

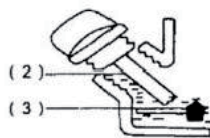
POGLAVLJE III PRIPREMA PRIJE POČETKA RADA

1. Provjerite razinu motornog ulja:

Prvo ugassite motor, a zatim provjerite razinu motornog ulja. Odvijte mjernu šipku za ulje i provjerite razinu ulja kako biste bili sigurni da je unutar navedenog raspona. Ako je razina ulja preniska, dolijte motorno ulje do ispravne razine (vidi sliku 3-1).



Sl. 3-1



(1) Otvor za mjernu šipku za ulje

(2) Maksimalna razina ulja

(3) Minimalna razina ulja

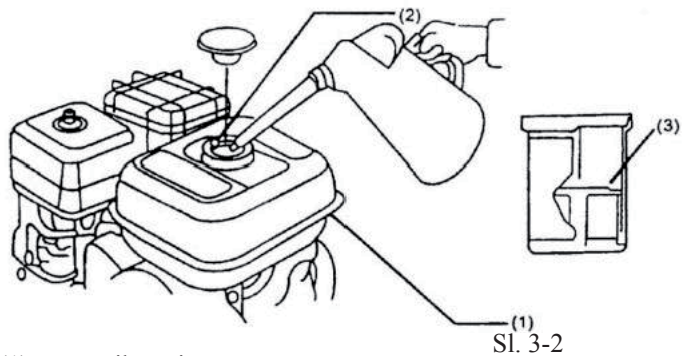
Pažnja: Propisano je motorno ulje SAE 15W/40.

2. Provjerite razinu goriva:

Otvorite spremnik goriva i provjerite razinu goriva. Ako je razina preniska, dodajte gorivo kroz otvor za punjenje do crvene ploče unutar sita. Propisan je benzin od 90 oktana.

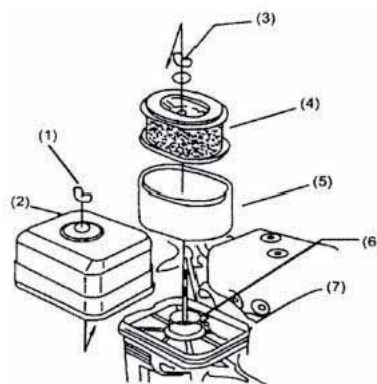
Ne miješajte benzin s motornim uljem.

Ne koristite benzin sa stranim materijalom (vidi sliku 3-2).



- (1) spremnik goriva
- (2) otvor za punjenje
- (3) gornja crvena linija za razinu goriva

Sl. 3-2



Sl. 3-3

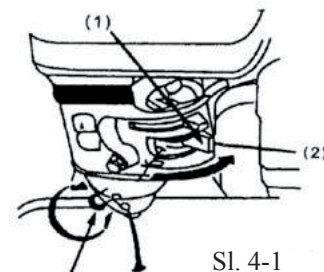
- (1) leptir matica
- (2) poklopac pročišćivača zraka
- (3) leptir matica
- (4) papirnati uložak filtera
- (5) pjenasti uložak filtera
- (6) brtva
- (7) bazna ploča filtera

3. Provjerite filter zraka:

Ovaj zračni filter je suhog tipa i postoje dvije vrste filterskih elemenata – papirnati i pjenasti. Prilikom provjere, uklonite kućište zračnog filtera i provjerite čistoću elementa filtera. Ako ima prljavštine ili stranog materijala, očistite ga i osušite, ponovite ovaj postupak nekoliko puta i na kraju ga ponovno postavite (vidi sliku 3-3).

POGLAVLJE IV PALJENJE I GAŠENJE MOTORA

1. Otvorite prekidač zaklopke, odvrnite čep za ispuštanje goriva na dnu rasplinjača i pustite da gorivo iscuri, a zatim zategnite čep za ispuštanje (vidi sliku 4-1). Zatvorite čok, postavite zaklopku u ispravan položaj. Prvo lagano povucite ručicu startera dok ne osjetite lagani otpor, a zatim snažno povucite i upalite motor.

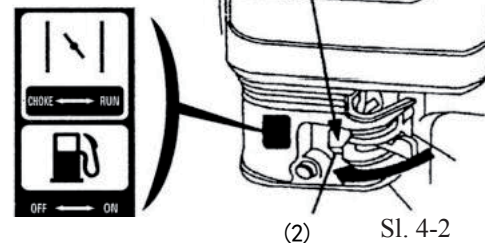


Sl. 4-1

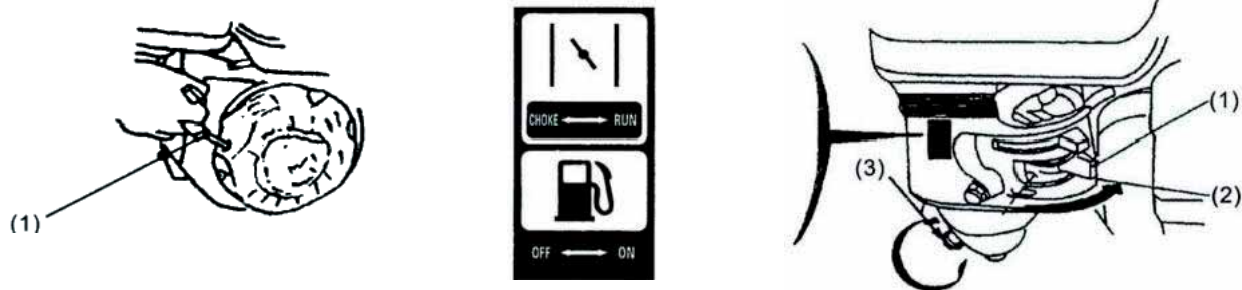
(1) prekidač zaklopke (2) otvoreni položaj zaklopke (3) čep za ispuštanje

Nakon pokretanja, pustite motor da radi u praznom hodu 1–3 minute, provjeravajući pravilnost i stabilnost rada motora te odsutnost neuobičajenih zvukova. Zatim otvorite čok do maksimuma (potpuno otvaranje) i podesite otvor zaklopke kako biste postigli željene okretaje. Sada je postupak pokretanja potpuno završen (vidi sliku 4-2 i 4-3).

(3)



Sl. 4-2

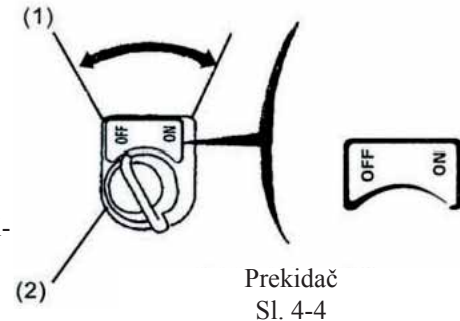


Sl. 4-3

(1) čok (2) zatvoreni položaj čoka (3) ručno pokretanje motora povlačenjem sajle

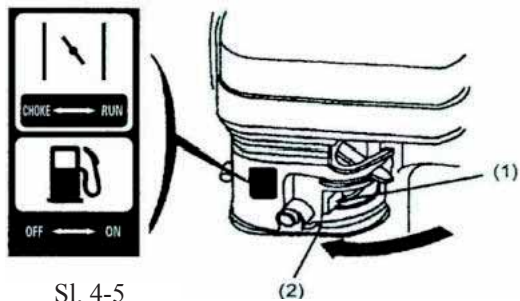
2. Isključivanje motora

Podesite zaklopku u ispravan položaj tako da motor radi na stabilnim minimalnim okretajima, zatim zatvorite čok i okrenite prekidač u položaj „off”. Motor će se ugasiti. (pogledajte sl. 4-5). Na desnom poklopcu kućišta vratila motora s vanjskim izvorom paljenja nalazi se prekidač. Motor možete isključiti samo okretanjem prekidača u položaj „off”. Motor će se ugasiti.



Prekidač
Sl. 4-4

- (1) ručica zaklopke
- (2) zatvoreni položaj zaklopke



Sl. 4-5

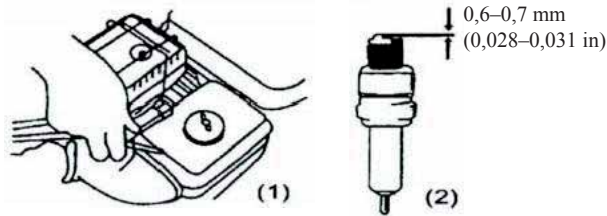
POGLAVLJE V ODRŽAVANJE

1. Dnevno održavanje (rutinsko održavanje)

- (1) Provjerite element filtera za zrak, očistite ga uklanjanjem prljavštine i stranih materijala.
- (2) Provjerite zategnutost matica za montažu.
- (3) Provjerite razinu ulja kako biste bili sigurni da je unutar navedenog raspona.

2. Zračni filter treba očistiti nakon otprilike 25 radnih sati motora. Postupak čišćenja dan je u 3. dijelu poglavlja III.

3. Svjećicu je potrebno provjeriti nakon otprilike 50 radnih sati motora. Uklonite naslage ugljika s nje i postavite zazor elektroda na 0,6–0,7 mm (vidi sliku 5-1). Provjerite rebra za hlađenje i uklonite sve nečistoće između njih. Zamijenite ulje, odvrnite čep za ispuštanje ulja, lagano nagnite motor i pustite da se ulje iscijedi. Ulijte kerozin za čišćenje, a zatim ga ocijedite. Na kraju, zategnite čep za ispuštanje ulja i napunite novo ulje do propisane razine.



(1) uklonite svjećicu

Sl. 5-1

(2) podesite zazor elektroda svjećice

4. Spremnik goriva i sito filtera moraju se čistiti nakon svakih 100 sati rada. Otvorite čep spremnika goriva, uklonite sito filtera i očistite ga četkom. Skinite spremnik goriva, očistite njegovu unutrašnjost, uklonite prljavštinu i vodu koja se nakupila na unutarnjoj površini spremnika. Vratite spremnik goriva i filter, a zatim napunite novim gorivom do crvene linije (vidi Odjeljak 2 Poglavlja III).
5. Nakon svake dvije godine rada, provjerite je li cijev za ulje u dobrom stanju. U slučaju starenja, otvrdnjavanja ili pukotina, zamjena je potrebna. Zategnite spojeve zamijenjene cijevi za ulje i provjerite ima li curenja.

POGLAVLJE VI RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se motor ne može pokrenuti ili se teško pokreće, motor se mora provjeriti ili popraviti. Prvo provjerite ima li goriva u sustavu goriva. Pomaknite prekidač zaklopke u položaj (2), napunite sustav gorivom, a zatim odvrnite čep za ispuštanje (3) kako biste provjerili curi li gorivo. Kada gorivo počne istjecati, zategnite čep (vidi sliku 3-1). Ako gorivo ne curi, provjerite dovod goriva.

Oprezno. Zatim provjerite svjećicu. Demontirajte svjećicu, izvadite je, uklonite naslage ugljika i podesite propisani zazor elektroda. Zatim ponovno pokrenite motor kako je opisano. Ako se motor i dalje ne može pokrenuti, pošaljite ga u servis na popravak. Nemojte sami rastavljati ili popravljati.

POGLAVLJE VII ODRŽAVANJE PRIJE DUGOTRAJNE NEAKTIVNOSTI

Ukoliko se iz nekog razloga, motor dugo nije koristio, potrebno je izvršiti održavanje prije skladištenja.

Prvo uklonite spremnik goriva, ispuštite svo gorivo i uklonite prljavštinu i vodu iz spremnika. Otvorite slavinu za gorivo, odvrnite čep za ispuštanje goriva na dnu rasplinjača, ispuštite gorivo iz rasplinjača, a zatim zategnite čep za ispuštanje.

Zatim odvrnite čep za ispuštanje ulja na dnu kućišta vratila i ispuštite ulje. Zatim zategnite čep za ispuštanje.

Na kraju, očistite vanjsku površinu motora čistom tkaninom, uklonite prljavštinu i prašinu itd. Zatim motor spremite na dobro prozračeno čisto mjesto.